

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE

D'ANGKOR PENDANT LE MOIS DE DECEMBRE
1949.

Monsieur MARCHAL parti le 28 Novembre par Phnom-Penh à destination de Hanof où il devait donner deux conférences dans le cadre de l'Ecole est rentré à Siem-Reap le 24 Décembre. J'ai dû personnellement me rendre à Phnom-Penh, au Musée Albert Sarraut du 20 au 25 Décembre, pour y diriger les travaux de Monsieur CHERBAKOFF chargé d'une mission photographique pour le compte de l'E.F.E.O. Pendant mon absence, la marche des chantiers a été confiée à notre chef de chantier EAM SUON.

La marche des chantiers a été normale pendant tout le mois.

NOMBRE DES COULIS ET CIMENTIERIERS.-

ANGKOR VAT - Galerie S., aile E:	I cap.,	3 cimentiers,	18 coulis
" - Entrées occidentales:	I cap.,	I "	11 "
" - Chaussée Ouest:	I cap.,	-	6 "
" - Doutes:	I cap.,	-	12 "
BAPHUON:	I cap.,	-	12 "
BAKSEI CHAMKONG:	I cap.,	-	5 "
BANTEAY KDEI:	I cap.,	I cimentier,	10 "
ENTRETIEN ET DIVERS:	I cap.,	-	30 "

MARCHE DES CHANTIERS.-

8 cap + 5 cim + 104 coulis = 117

ANGKOR VAT. I) Galerie Sud, aile Est. Plafond: Le plafond est terminé, les traverses ont été alignées et bloquées, on place les petits panneaux de ciment latéraux moulés à la demande, ils comportent une légère armature, l'encoche longitudinale que nécessitent les contreforts de la voûte les rendant trop fragiles.

Extrados de la voûte.- Le chantier est interrompu, l'équipe qui y travaillait ayant dû être transportée d'urgence à Banteay Kdei à la fin du mois de Novembre.

Demi-galerie extérieure: On reconstitue le pilier 18, les cadres des travées sont coulés jusqu'à la travée 14 - 15, les cadres 15-16 et 16-17 sont en cours de coffrage. On commence à remonter les architraves correspondantes, toutes brisées (généralement en deux morceaux). La photo N° 5547, prise du Sud-Est, donne l'état des travaux en la dernière semaine de Décembre.

II. Galerie Sud, aile Ouest.- Le travail de taille des étréssillons a été arrêté au début du mois, l'équipe ayant été renforcée par prélèvement sur les autres chantiers et mise au chantier de la chaussée d'accès interrompu depuis le 19 Octobre (cf. Rapports Octobre et Novembre)

J'ai constaté que le mouvement de déversement de cette galerie (galerie du Défilé Royal) n'était nullement enrayé du côté Sud: Les contreforts placés dans la demi-galerie sont sans grande efficacité car ils ne suffisent pas à annuler la pression des grands piliers sur un sol trop meublé et contrebute la galerie trop bas. L'ancrage de la partie supérieure de la voûte est aussi insuffisant, les assises n'étant pas solidaires, celles-ci peuvent continuer à glisser sous les assises ancrées. C'est ce qui s'est produit dans la partie médiane de la Galerie ou un décollement entre la première et la deuxième assise de la voûte atteint en certains points près de 8 centimètres. Le grand pilier 10 à partir du gopura central s'est, de plus, brisé à la base. Il n'y a pas d'autre solution qu'une injection de ciment à la base des

Déce

piliers, que j'ai déjà préconisée, et qui assurera une répartition convenable des pressions.

III. Entrées occidentales. Entrée latérale Sud-Porche Est.-

Le fronton arrière a été remonté et contrebuté avec des assises de latérite remplaçant les éléments de voûte détruits. Ce porche est actuellement le seul à se présenter avec ses deux frontons presque complets. La pose du naga terminal de l'angle N.E. a nécessité le coffrage et la reconstitution en ciment de l'angle du pilastre abattu qui ne permettait pas la remise en place du naga.

On a ensuite procédé à l'installation des échafaudages destinés à remonter les assises des superstructures retrouvées - La photo N° 6548 donne la vue de l'Entrée prise du Sud-Est, après remontage du fronton arrière et pendant la construction de l'échafaudage. Avant la remise en place des assises, les blocs restés en place sont resserrés et ancrés. La partie N.W de la tour, constituée d'un blocage de fortune (cf. rapport de Novembre) sera déposée, les blocs sculptés (certains proviennent de frontons) récupérés, elle sera reconstituée avec les assises retrouvées au sol. Si celles-ci sont insuffisantes pour remonter la tour jusqu'à son niveau actuel, les blocs précédemment utilisés seront remis en place pour éviter un effet trop désagréable à l'oeil.

IV. Chaussée Ouest - Perron d'accès central.- L'équipe remise en place à la fin du mois passé a terminé le calage des parties Nord et médiane du perron. Les blocs de latérite de fondation très déversés vers l'Ouest ont nécessité un béton atteignant une épaisseur de près de 15cm. sous la première marche. La remise de niveau a amené à reprendre tout le dallage de la chaussée sur une largeur d'environ 1m 50 et la dépose du naga balustrade du côté Sud, le perron devant être repris jusqu'au raccordement avec le perron latéral Sud.

Gopura d'angle N.E. du 1er étage.- Il a été constaté que les étais en béton armé placés autrefois pour soutenir les architraves du porche n'étaient plus en contact de ces architraves, ils perdaient leur utilité et risquaient de tomber sous une poussée. Le fait est dû à l'érosion ascendante des architraves que j'ai déjà signalée qui a détruit progressivement le grès en contact avec la poutre, l'érosion atteint une hauteur de 2 cm, il serait intéressant de retrouver dans les journaux de Fouilles la date à laquelle furent coulés les étais, on aurait ainsi une idée de la rapidité d'érosion qui paraît, en tout cas, considérable. En attendant la reprise du porche qui permettra la suppression des étais, ceux-ci sont bourrés de ciment en tête après que le grès ait été nettoyé jusqu'aux couches saines.

V. Douve Ouest. Partie Sud: le plan d'eau a été dégagé au niveau de la chaussée W mais le vent sur lequel on comptait pour entraîner les luc-binh vers le barrage ayant presque complètement cessé pendant tout le mois, il reste encore quelques paquets d'herbes vers le milieu de la douve.

Partie Nord: le travail avec la grue est terminé, la douve est dégagée jusqu'au niveau de l'ancien barrage, on nettoie actuellement les angles S.W et S.E. de la chaussée en amenant les luc-binh contre les gradins, ils seront évacués après dessiccation.

BAPHUON. I. Brèche Nord-Est. J'ai constaté que, au voisinage du soubassement Est, les gradins de latérite s'affaissaient en leur milieu de façon sensible, le sable n'est maintenu à la partie inférieure que par

les blocs de soubassement éboulés et peut continuer soit à se tasser, soit à fluer. Il sera nécessaire dans cette partie de la Brèche de reconstituer du soubassement Nord ce qui pourra l'être et de fonder plus profondément les gradins au niveau des différents piliers.

II Gopura. I Est. - Avant la reprise de la partie Sud du soubassement Est du troisième étage, le travail a porté sur la reprise du dallage au niveau du gopura et du gopura lui-même. Celui-ci a été entièrement déposé le sol remis de niveau et les éléments du gopura remontés avec ancrage de certaines assises, remplacement des blocs de latérite désagrégée par des blocs sains, les joints intérieurs maçonnés. Le linteau qui supportait seul le charge du fronton sera doublé d'une poutre en béton armé. On recherche les éléments du gopura qui seraient susceptibles de retrouver leur place - il ne reste pratiquement que la face W - mais les blocs ayant été évacués voilà longtemps à l'extérieur de la 3^e enceinte il est douteux que des résultats positifs paraissent être obtenus. Photo n° 6749

Gopura III Est - façade Ouest. - Le travail à la façade est terminé, le rail a été posé en avant de la poutre en ciment remplaçant le linteau. Le pilastre N est presque entièrement remonté, on cale le soubassement N de l'avant-corps qui sera complété dans la mesure du possible.

BAKSEI CHAMKRONG. - Le dessinateur continue le relevé de l'élévation et travaille aux superstructures très peu lisibles par suite de l'arasement plus ou moins complet de tous les angles et des sommets des frontons.

Sanctuaire: Le travail est terminé aux superstructures, tous les joints ont été maçonnés.

L'activité de ce chantier s'est trouvée ralentie, l'équipe ayant dû être transportée d'urgence au Gopura III Est de Banteay Kdei pour étayer les parties dangereuses de la voûte.

BANTEAY KDEI. Porte Nord. - La consolidation de la partie interne de la voûte étant terminée, on a commencé la dépose pour anastylose du porche Sud. Il a été constaté en déposant la voûte que les blocs supportant le visage Sud étaient brisés et auraient entraîné la chute de tout le parement Sud de la tour. Il est, de plus nécessaire de déposer les avancées Est et Ouest du porche pour les reprendre de niveau et resserrer les joints. Celle de l'Ouest est ainsi déposée et on dégage le soubassement qui était enfoui sous une épaisseur de terres de 1 mètre en moyenne. La photo N° 6550, montre le début de la dépose, la photo N° 6551 le dégagement du soubassement. Au cours de ce travail de nouveaux éléments sculptés (frontons, parties des garuda d'angles, et des apsaras encadrant les visages) ont été retrouvés.

Gopura III E. - Par suite de l'insécurité la visite méthodique de Banteay Kdei avait été pratiquement abandonnée depuis trois ans. Un déversement très dangereux des voûtes, dû à l'écartement des murs vers l'extérieur a été constaté au gopura III Est. Les voûtes avaient été, lors du dégagement du monument étayées dans les parties les plus menacées avec des poutres et chandelles en béton, celles-ci (quelquefois insuffisantes photo n° 6552 chandelle supportant la pierre de faire à la cavité centrale) n'ont pas pu résister aux mouvements des murs et sont aujourd'hui décollées (photo N° 6553, trop sombre mais qui laisse néanmoins voir à gauche le décollement de la poutre). Les premières mesures ont consisté à interdire le passage aux visiteurs et à détourner la circulation par les passages extrêmes Nord et Sud du Gopura, à étayer toutes les parties de voûtes menaçantes nettement visibles sur la photo N° 6554

Ces mesures se révèlent cependant insuffisantes et en fin de mois j'ai noté un nouveau décollement de la partie A. Actuellement seule une dépose immédiate des parties menacées est à envisager, encore que ce travail soit très délicat par suite du porte-à-faux total de certains blocs qui ne se trouvent maintenus que dans un équilibre instable risquant d'être rompu par le moindre travail, et que nous ne disposons pas des ressources qui permettraient de constituer une équipe suffisante. Il serait en tout cas dommage de s'arrêter à cette dépose des parties menacées, laquelle ne sauverait rien en fait, et l'anastylose de tout le gopura doit être faite.

Il faut noter que la porte Est est dans un état presque aussi critique, le mouvement des angles se faisant dans des directions contraires qui amèneront fatalement l'écrasement de la tour à l'intérieur,

ENTRETIEN - GARDIENNAGE.-

Malgré la faiblesse de nos possibilités budgétaires, j'ai été amené à renforcer l'équipe d'entretien, le tourisme se développant beaucoup à l'approche des vacances de fin d'année il était nécessaire de faciliter l'accès aux différents monuments. C'était aussi un moyen d'assurer une surveillance des monuments, mesure nécessaire, malheureusement.

J'ai dû désigner un gardien pour Prah Khan, Neak Pean et Ta Som qui en étaient dépourvus, car il est absolument indispensable que le gardiennage et l'entretien soient assurés le plus rapidement possible dans les mêmes conditions qu'avant-guerre.

VANDALISME. Au Gopura II Est du Baphuon la tête d'un personnage d'un des Bas-reliefs Nord a été enlevée. De très faible relief elle s'est forcément brisée encore qu'aucun fragment n'en ait été retrouvé. L'enquête que j'ai menée n'a donné aucun résultat, il passe dans les monuments trop de touristes non accompagnés pour qu'on puisse réunir des présomptions suffisantes.

A Banteay Srei, j'ai constaté que de nouvelles têtes de figures volantes au dessus des niches à devatas avaient été brisées aux sanctuaires central et Sud, le visage de la devata du soubassement Sud qui était entrée à la suite d'une aventure mémorable au Musée Albert Sarraut sous N° B 29 a été bûché. Là encore sont passés plusieurs groupes de touristes et nous ne pouvons que constater les dégâts. J'ai fait demander aux militaires du corps Franc Khmer qui accompagnent normalement les visiteurs d'exercer une étroite surveillance mais je n'ignore pas la fragilité de cette garantie. Il faudrait rétablir un gardien chargé de l'entretien à Banteay Srei, mais le recrutement s'en révèle difficile depuis la dispersion du village voisin.

De tels faits montrent clairement la nécessité d'une surveillance étroite des monuments et des visiteurs aussi ai-je l'intention de ramener, aussitôt que possible, les gardiens à leur effectif normal.

ETAT DES MONUMENTS. THOMMANON: j'ai signalé au rapport de Septembre l'état critique du Gopura W et indiqué les seules mesures que je pouvais prendre alors. L'étayage s'est révélé efficace puisque le mouvement de resserrement des parois vers l'intérieur se trouve arrêté mais celui-ci est à ce point prononcé que les blocs, dans les fausses-fenêtres travaillent maintenant à la compression et se fendent suivant les plans de clivage. Aucun moyen de lutte n'existe que l'anastylose décidée en Septembre et il faut constituer sans retard une équipe, toute la partie Nord du Gopura pouvant s'écrouler avant deux mois.

LOLEI.- Le linteau E du sanctuaire N.E. est très décollé et insuffisamment maintenu par un fer plat, travaux de consolidation nécessaires.

MONUMENTS DE BARAY OCCIDENTAL: le Mebon occidental, Ak Yom, Prei

Khmeng sont très embroussaillés et d'accès extrêmement difficile. J'ai remarqué qu'entre l'angle N.W. du Baray et Ak Yom on rencontrait un nombre considérable de briques dans la digue qui semblent indiquer l'existence d'autres monuments enfouis.

A Prei Khmeng, le monument n'a été dégagé qu'intérieurement, le dégagement de l'extérieur révélerait certainement le soubassement et le travail ne demanderait que quelques journées d'un petit nombre de coulis. Gisent à proximité quelques petits pedestaux, morceaux de colonnettes, gargouille à tête de makara.

TA NEI, BANTEAY PREI, PRASAT CHEUNG: tous ces monuments peu ou pas débroussaillés sont dans un état de conservation satisfaisant. J'en arrive à constater qu'il vaut mieux ne procéder qu'à un débroussaillage des circulations plutôt qu'à un nettoyage à blanc du monument lorsque celui-ci ne peut être suivi d'une anastylose complète et immédiate. Il s'établit entre la pierre et le végétal une sorte d'état d'équilibre qu'il est dangereux de rompre tant pour la solidité que pour la conservation des parties sculptées. Celles-ci, maintenues en effet dans un état d'humidité relative sont presque aussi tendres que le grès au sortir de la carrière et résistent mal à un changement d'état trop rapide.

J'ai fait quelques constatations intéressantes concernant l'évolution du plan des sanctuaires dans le style du Bayon que je compte publier.

PIECES RENTREES AU DEPOT. - La photo N° 6755: l'épi de faitage d'Angkor Vat (1er ou 2^e étage) rentré au dépôt en Novembre et signalé au rapport de ce mois. Est entrée au dépôt une statue, H: 1m 39 (sans le tenon) du style du Bayon, probablement un Vishnu, bras cassés provenant du Gopura M de Bakong, inscrite sous N° Inv. 4620.

MISSION PHOTOGRAPHIQUE. - Monsieur M. CHERBAKOFF chargé de mission photo pour le compte de l'E.F.E.O. au Musée Albert Sarraut a séjourné quelques jours à Angkor (du 18 au 22 Décembre). Il a pris un certain nombre de vues en couleurs et en noir et blanc des monuments du groupe, de Banteay Srei, de Banteay Samré, du Phnom Krom. Ces clichés pourraient être utilisés pour constituer un recueil destiné à la vente. Il a pris d'autre part un certain nombre de clichés de pièces ou de détails présentant un intérêt archéologique.

VISITES. - En dehors de certains visiteurs que M. le Conseiller Régional a bien voulu accompagner lui-même, j'ai personnellement accompagné dans la visite des monuments du groupe *Sir Creswell* adjoint au Commissaire Général Britannique pour le Sud Est asiatique, les 3 et 4 Décembre, Monsieur le Commissaire de la République au Cambodge le 8, le Consul de France à Tokyo le 12, Monsieur AUBY Directeur de l'Institut d'études juridiques de Phnom-Penh le 13 Décembre. Ce même jour sont arrivés à Siem Reap, Monsieur le Directeur de l'E.F.E.O., Monsieur MARTINI Conseiller aux Cultes et aux Beaux-Arts. Madame LOUISE WEISS, femmes de lettres. Nous avons étudié un certain nombre de questions, d'ordre budgétaire surtout, avec M. le Directeur de l'E.F.E.O. et avons visité quelques monuments et les chantiers. Il est reparti le 16 pour Phnom-Penh en compagnie de M. MARTINI. La conduite intérieure de la Conservation a été souvent réquisitionnée au cours du mois pour conduire des visiteurs officiels, par contre M. le Conseiller régional met très obligeamment sa Jeep à ma disposition chaque fois qu'il me faut me rendre à Banteay Srei ou à Banteay Samré.

CONGES: - Le Personnel du Bureau a eu congé le 26 Décembre. Les chan-

chantiers n'ont pas été interrompus ce jour là.

DEPENSES.- Les dépenses engagées au 31 Décembre s'élevant à 371.398.000

Il y a lieu de prévoir, dès le début de l'exercice 1950 le relèvement des salaires des coulis maintenus trop bas.

Siem Reap, le 1er Janvier 1950.

Le Conservateur adjoint d'Angkor,



[Handwritten signature]

BOISSELIER